

Přednášky — Key Speeches

Co je Recovery?

Recovery, česky zotavení, je jedinečný a individuální proces. Je to klientova cesta. Profesionál může být vnímán jako průvodce na této cestě, a to – pokud možno – po co nejkratší dobu. Zároveň však má pomáhat tak dlouho, dokud je to zapotřebí. Diagnóza a způsob uzdravování klienta závisí na tom, jaké byly stanoveny cíle, na klientově povaze a na tom, v čem se sám cítí dobře. Postupuje se od toho, co je slabé, k tomu, co je pevné.



► **René Keet** je psychiatrem a ředitelem holandského komunitního centra pečujícího o duševní zdraví, s názvem GGZ-Noord-Holland-Noord. Je v čele organizace FIT Academy, která stojí na principech flexibility, inovativnosti a upřednostňování péče ambulantní před lůžkovou. Poskytuje také výcvik, e-learning a hodnocení služeb, podporuje mezinárodní reformu péče o duševní zdraví v komunitním rámci. Je předsedou Evropské sítě komunitních služeb pro duševní zdraví (EuCoMS, www.eucoms.net).

What is Recovery?

Recovery is the journey of the client, a unique and individual process. The professional can be seen as a companion on this journey for as short a time as possible but as long as is necessary. Diagnosis and treatment are based upon goals, talents and strengths: from what's wrong to what's strong.

► **René Keet** is psychiatrist and director at the community mental health service GGZ-Noord-Holland-Noord, The Netherlands. He leads the FIT Academy (Flexible, Innovative Top-ambulatory), that provides training, e-learning, evaluation of the service and support to international reform of community mental health care. He is chair of the European Community Mental Health Services network (www.eucoms.net).

Stavy jazyka a etapy zotavení

- 1) Fáze krize: nemoc subjektu je také nemocí jazyka; její projevy v bezprostřední zkušenosti – nemoc jazyka coby jeho bezmoc v korelaci se subjektivním pocitem/stavem bezmoci.
- 2) Fáze uvědomění a příprav k sebe-obno-

vě a přebudování identity: přesmyk jazyka od nemoci/bezmoci k moci; území pravdy a symbolizace coby schopnost jazyka k výkonu jeho ontologické funkce.

► **Doc. Catherine Ebert** *1968. Studia na universitě Paris VII-Jussieu a École Normale Supérieure, rue d'Ulm, maîtrise en lettres modernes r. 1993; absolutorium romanistiky a bohemistiky na FF UK v Praze a dálkového studia na PVŠPS. Doktorát r. 2001, habilitace r. 2016, obor Románské jazyky a literatury na Ústavu románských studií FF UK – Metodologické zakotvení v psychoanalytickém přístupu k literárnímu textu; badatelská práce zaměřena na dějiny francouzské literatury 20. století s přesahy ke vztahům literatury a mýtu, a literární vědy s psychoanalýzou, filosofií a antropologií; členka mezioborové skupiny, jež připravuje nový studijní program Péče o duši na PVŠPS.

Language states and Stages of Recovery

- 1) Stage of crisis: the illness of a subject is also an illness of language; manifestations of this crisis can be perceived in the immediate experience. Illness of a language is seen as powerlessness reflected in subjective feeling/state of powerlessness.
- 2) Stage of awareness and preparation for self-recreation and rebuilding of identity: switching from language of illness/powerlessness to power; the territory of truth and symbolization as the ability of language to perform its ontological function.

► **Doc. Catherine Ebert** Born in 1968; Studied at Université Paris VII-Jussieu and École Normale Supérieure, rue d'Ulm, obtained the degree Master of Humanities (lettres modernes) in 1993; Studied Romance and Czech Studies at Philosophical Faculty of Charles University and Prague College of Psychosocial Studies. Earned PhD. in 2001. Habilitation in 2016 in the field of Romance Languages and Literature at the Department of Romance Studies, Philosophical Faculty of Charles University. Habilitation thesis topic: methodology for applying psychoanalytic approach to literary text; research focused on the history of

French literature of the 20th century, where also touching on the relationship of literature and myth, literature studies and psychoanalysis, philosophy and anthropology; member of an interdisciplinary group that is preparing a new study program Care of the Soul at Prague College of Psychosocial Studies.

Úskalí slov

Pět omylů, jichž se dopouštějí lékaři, když mluví o duševních nemocech podle Maurice O'Connora Druryho, irského psychiatra a přímého žáka Ludwiga Wittgensteina.



► **Martin Fojtíček** vystudoval matematickou statistiku a náboženské vědy, učil filosofii, religionistiku a logiku na pzeřských gymnáziích. Ve školním roce 1998/99 žil v terapeutické komunitě s lidmi s duševním onemocněním ve Velké Británii, poté inicioval a řídil Ledovec www.ledovec.cz. Nyní pracuje v projektech reformy psychiatrie v ČR. Zajímá ho zotavení, oboustranná sociální rehabilitace, filosofická analýza náboženského a psychiatrického jazyka a další věci.

The Danger of Words

Five mistakes that physicians make when they talk about mental illnesses according to Maurice O'Connor Drury, Irish psychiatrist and a direct disciple of Ludwig Wittgenstein.

► **Martin Fojtíček** - He studied mathematical statistics and religious sciences, taught philosophy, religious studies and logic at grammar schools in Pilsen. In the years 1998/99, he lived in a therapeutic community together with people with mental health problems in the UK, then founded and managed organization Ledovec, www.ledovec.cz. He is currently working on psychiatric reform projects in the Czech Republic. He is interested in recovery, mutual social rehabilitation, philosophical analysis of religious and psychiatric language and other things.

Recovery a instituce

V kontextu paradigmatu recovery je podán pohled na fungování psychiatrických institucí v době změn v péči o duševně nemocné. Komplexní reforma přesahující resort zdravotnictví vyžaduje změnu rámce

zodpovědností institucí v systému, která sebou nese riziko opomenutí silných stránek vybudovaného systému. Otevřenost ke změnám v jejich řízení - recovery instituce samotné - dává prostor také k implementaci principů recovery v léčbě pacientů.



► **Martin Holý** - psychiatr, sexolog, bývalý předseda Psychiatrické společnosti ČLS JEP. Od roku 2008 řídí největší psychiatrickou nemocnici v ČR a aktivně se podílí na tvorbě a implementaci reformy psychiatrické péče jak na úrovni státní, tak na úrovni lokální.

Recovery and Institutions

The audience will be provided with an insight – based on the Recovery principles – into the functioning of the psychiatric institutions in the times of change in terms of care for people with mental illness. The reform of the Mental Health Services goes beyond the scope of Healthcare System and requires a change of responsibilities in the relevant institutions. Yet, such a change puts us at risk that we may forget the strong points of the current system. Being open to these institutional changes and the way they are being directed – this holds for Recovery oriented centres too – gives us more room for the implementation of Recovery principles during the therapy process.

► **Martin Holý** - Psychiatrist, sexologist and a former chairman of Psychiatric Community ČLS JEP. Since 2008, he has been in charge of the biggest psychiatric hospital in the Czech Republic. And he has been actively involved in creation and implementation of the reform of the psychiatric care, at the national and regional level.

Od péče k zotavení: konkrétní případ

Prezentace se bude zabývat vznikem a uspořádáním komunitně orientované péče o duševní zdraví. Bude popisovat její více než 30-letý vývoj, který odpovídá cílům Světové organizace a přístupu zaměřeného na zotavení. Prostřednictvím konkrétních příkladů půjde o vykreslení toho, jak partnerství mezi všemi zúčastněnými může vést k dosažení tohoto typu služeb.

► **Laurent Defromont** pracuje jako psychiatr, vedoucí služeb 59G21 v EPSM Lille Metropole. Stojí v čele komunitního centra pečujícího o duševní zdraví, a to pro oblast, v níž žije 86 000 obyvatel. Zajišťuje celý průběh péče – od prevence po hospitalizaci.

► **Simon Vasseur-Bacle** je klinický psycholog, předseda pro mezinárodní záležitosti, WHOCC (Lille, France). V EPSM Lille Metropole je klinickým a systémickým psychologem. Zabývá se výzkumem destigmatizace, zpřomocnění, ochranou práv pacientů. ►

Kdybych byl matematik (což jsem býval), vzhledal bych si některou z rozšířených definic zotavení a vše by bylo jasné.

Bohužel jsem bývalý učitel filosofie, neboli jestli je pochopení zotavení pro někoho jednoduché, já to nejsem. Co přesně zotavení je, nevím. Jsem přitom pomáhající profesionál v oblasti duševního zdraví, který podporu poskytuje právě způsobem na zotavení zaměřeným. Neboli „profesionál“, který dělá něco, co přesně neví, jak se dělá.

Nezní to nějak divně?

Útěchu беру z téhle analogie: jsem člověk a žiju svůj život, dokonce pomáhám jiným lidem svůj život žít (své ženě a dětem, kamarádům, klientům, ...). Co ale je život? Taky to nevím. Přesto ho žiju a pomáhám žít jiným.

Vítejte na konferenci Recovery2020!

Co to je zotavení, nevíme. Druhou mezinárodní konferenci o zotavení v Plzni ale nepořádáme proto, že bychom si snad mysleli, že to po jejím skončení vědět budeme. Pořádáme ji proto, že chceme zotavením víc žít.

Zveme vás k tomu taky.

Martin Fojtíček

If I were a mathematician (which I used to be), I would look up one of the extended definitions of recovery and everything would be clear.

Unfortunately, I am a former teacher of philosophy. In other words: if understanding recovery is easy for someone, it's not me. What exactly recovery is, I don't know. Although, I am a mental health care professional who provides support in a recovery-oriented way. Or, shall I say a "professional" who does something without exactly knowing how to do it. Doesn't that sound strange?

I take comfort in knowledge of the following analogy: I am human and I live my life, I even help other people to live their life (to my wife and children, friends, clients...). But what is life? I don't know it either. Still, I live it and help others to live.

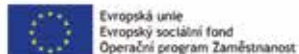
Welcome to Recovery2020 Conference!

We do not know what recovery is. But we do not hold the Second International Conference on Recovery in Pilsen because we might think that we will know it after its end. We organize it because we want to live more recovery-oriented.

We invite you to do so too.

Martin Fojtíček

Město Plzeň



Recovery2020.cz

V současnosti pracuje na rozvoji programu QualityRights Světové zdravotnické organizace WHO ve Francii i v ostatních francouzsky mluvících zemích.

From Care to Recovery: a Concrete Example

The presentation will address the organization of this community based mental health services, designed during more than 30 years to achieve WHO and Recovery orientations, by giving concrete examples of how partnerships with all stakeholders can lead to this type of services.

► **Laurent Defromont** - Psychiatrist, Head of service 59G21, EPSM Lille Metropole. Psychiatrist, in charge of a mental health community based service, in an area of 86,000 inhabitants, managing the entire course of care, from prevention to hospitalisation.

► **Simon Vasseur-Bacle** - Clinical Psychologist, Head of international affairs, WHOCC (Lille, France), EPSM Lille Metropole. Clinical and systemic psychologist, involved in research on antistigma actions, empowerment in mental health and Rights of users. Currently working on WHO QualityRights programme development in France and French-speaking countries.

Dobrá praxe v Marseille

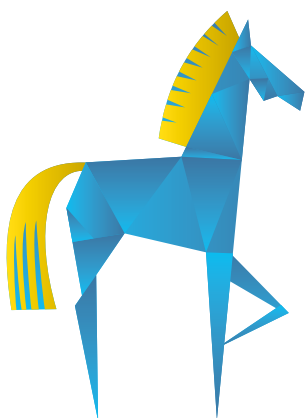
Na základě zkušeností s pilotním projektem „Un chez soi d'abord“ (Housing first) a na základě výsledků výzkumu, který se v jeho rámci prováděl, chce prezentace ukázat, jak praxe zaměřená na zotavení mění organizaci a jak je peer podpora důležitým prvkem v tomto procesu změny.

► **Rafael Bouloudnine** - Psychiatr, který pracuje v rozličných na zotavení zaměřených projektech, jako je Housing first France nebo Working first. Vybudoval společně s řadou peer pracovníků výcvikovou organizaci zaměřenou na zotavení.

Good practice in Marseille

Using the experimentation „Un chez soi d'abord“ (Housing first) and the results of this research, this presentation tries to demonstrate how recovery practice changes an organization and how peer supports are important vectors of this change.

► **Rafael Bouloudnine** - Psychiatrist, who works in different programs promoting recovery oriented approach as Housing first France and Working first. He has developed with different peer workers a training organization focused on recovery.



Workshopy — Workshops

Zotavení v reformě psychiatrie v ČR

Reforma péče o osoby s duševním onemocněním v ČR je proces, jehož počátky sahají do devadesátých let minulého století. V té době začal rozvoj komunitních služeb, povětšinou pod zastřešením NGO a financování z rozpočtů na sociální služby. V těchto zařízeních byla rozvíjena kultura na klienta orientované péče v duchu principů zotavení. Oblast zdravotních služeb zůstávala dlouhodobě bez podstatnějších změn, s dominancí lůžkové péče ve velkých psychiatrických léčebnách s hierarchickým, dominantně medicínským orientovaným přístupem. Nyní prožíváme dobu, kdy dochází k propojování dvou dlouhodobě oddělených, někdy i ne zcela vzájemně přátelských světů. Aktuálně hlavním nositelem tohoto procesu jsou CDZ. Postupně dochází k nové kultuře spolupráce lůžkových a komunitních služeb. Změna financování lůžkové péče postupně vede i ke změně chování těchto služeb ve smyslu orientace na akutní péči a větší potřebu spolupráce s mimolůžkovými zařízeními. Dle akčního plánu by do roku 2030 mělo vzniknout 100 CDZ a desítky podobných týmů pro další klientské skupiny. Kapacita psychiatrických nemocnic by se měla snížit o 2/3. Podstatná je nejen změna struktur (kde je péče poskytována), ale změna kultury a změna myšlení. V tomto před námi leží asi největší úkol a největší dobrodružství: myšlenky a principy na zotavení orientované péče uvést do skutečnosti.



► **Jan Pfeiffer** v oboru péče o duševní zdraví pracuje bezmála 38 let. Jako psychiatr pracoval jak v lůžkových, tak komunitních zařízeních, a to jak v ČR, tak v UK. Byl zakládajícím ředitelem sdružení Fokus, zakládajícím ředitelem Centra pro rozvoj péče o duševní zdraví. Opakovaně pracoval jako expert – poradce pro problematiku psychiatrické reformy na MZ. Byl zapojen do mnoha zahraničních projektů zaměřených na transformaci ústavní péče. Pracoval jako expert v Children High Level Group (později Lumos-UK). Byl členem CPT komise Rady Evropy (Strasbourg), předsedou Evropské Expertní skupiny pro deinstitucionalizaci (Brusel), předsedou Mental Disability Advocacy Centre. Dlouhodobě pracuje jako senior consultant organizace Mental Health Europe.

Recovery in transformation of psychiatry in CZ

Reform of care for people with mental illness in the Czech Republic is a process whose beginnings go back to the 1990's. At that time, the development of community services began, mostly under the umbrella of NGOs and was mostly funded from the social service budgets. The culture of client-oriented care has been developed in those facilities in the spirit of recovery principles. The area of health services has remained unchanged for a long time, with the dominance of inpatient care in large psychiatric hospitals with a hierarchical, predominant-

ly medically oriented approach. Now, we experience a time of interconnection of two long-separated, sometimes not entirely mutually friendly worlds. Currently, the main carriers of this process are CDZ (Mental Health Centres). Gradually, a new culture of cooperation between inpatient and community services is emerging. The change in funding for inpatient care gradually leads to a change in the behavior of these services in terms of focus on acute care and a greater need for cooperation with community service facilities. According to the action plan, by the year 2030, 100 CDZ (Mental Health Centres) should be created, together with dozens of similar social care teams for other client groups. The capacity of psychiatric hospitals should be reduced by 2/3. It is not only a change of structures (where care is provided) that is essential, but a change of culture itself, and a change of thinking. This is perhaps the biggest challenge and the greatest adventure: to bring the ideas and principles of healing oriented care into reality.

► **Jan Pfeiffer** - He works in the field of mental health care for almost 38 years. As a psychiatrist he worked both at the hospitals and at community oriented facilities in the Czech Republic, as well as in the United Kingdom. He was the founding director of organization Fokus, and also of Centre for Mental Health Care Development. Dr. Pfeiffer was repeatedly employed as an expert advisor for the issues of psychiatry and for its reform at the Ministry of Healthcare. He was involved in many foreign projects focused on transformation of psychiatric care in the institutions. Next, he worked as expert in Children High Level Group (later known as Lumos, in London, UK). Dr. Pfeiffer was a member of CPT (Committee for the Prevention of Torture) in Council of Europe (Strasbourg), chairperson of European Expert Group (EEG, Brussels) and of Mental Disability Advocacy Centre. He has been serving as senior consultant for Mental Health Europe. At the moment, he holds a function of an administrator for the projects "Multidisciplinarity" (Multidisciplinarity) and "CDZ" (Mental Health Centres) at Ministry of Healthcare.

Recovery a role profesionála

Ve workshopu bychom se mohli věnovat tomu, jaké výzvy ale i zadostiučnění přináší, když se profesionál (zdravotník?) rozhodne, anebo je možná okolnostmi donucen, pracovat ve službách, které kladou velký důraz na práci založenou na zotavení. Jak skloubit roli autority a být zároveň podpůrný a zplnomocňující? Hrozí nám nějaká rizika, pokud necháme rozhodování na pacientech/klientech?

► **Miro Pastucha** - Jsem psychiatr, který spoluzakládal první Centrum duševního zdraví v ČR a nyní v jednom takovém centru pracuje. Byl jsem vzdělán v psychiatrické nemocnici a ve svém myšlení jsem musel udělat velký posun, abych se zdárně dostal do role lékaře v multidisciplinárním týmu, který dnes pracuje na přístu-



pu založeném na Recovery. Jsem trenérem metody CARE.

Recovery and the Role of Professional

During the workshop we could be exploring the following topic. In what ways can professional (healthcare?) workers expect to be challenged and/or satisfied when they are – willingly or forced by the circumstances – working in the social services that are primarily based upon the Recovery principles. How to combine the role of an authority while being supportive and empowering at the same time? Are we putting ourselves into risk when we leave the decision making process to the patients/clients?

► **Miro Pastucha** - I am a psychiatrist and co-founder of the first Centre for Mental Health Care in the Czech Republic. I am currently working in a similar centre. I was educated in a psychiatric clinic and I had to make a big shift in my thinking in order to be able to become a physician in multidisciplinary team that is working on the recovery based approach. I am also a coach in CARE methodology.

EUCOMS - co to je a o co usiluje

► René Keet

Síť evropských služeb pro komunitní péči o duševní zdraví (EuCoMS, www.eucoms.net) pracuje na propagaci, sledování, hodnocení a na podpoře implementace kvalitní komunitní péče o duševní zdraví (CMHC) v Evropě i mimo ni. Cílem této sítě je učit se od sebe navzájem prostřednictvím mezinárodních výměn a podporovat lidská práva v oblasti péče o duševní zdraví.

EUCOMS - What It Is and What It Wants

► René Keet

European Community Mental Health Services network (EuCoMS, www.eucoms.net) works on the promotion, monitoring, evaluation and support of the implementation of quality community mental health care (CMHC) in Europe and beyond. The aim of this network is to learn from each other in international exchange and support human rights in mental health care.

Má zotavení vlastní jazyk?

► Martin Fojtíček

Do jaké míry jsou naše „měkké“ problémy ovlivněny tím, jak se o nich mluví, je těžká otázka. A jak mluvit tak, aby se začalo dít zotavení, ještě těžší. Ve workshopu se pokusíme postihnout příklady dobré i špatné praxe v oblastech slovní zásoby, gramatiky, literárních druhů a snad i sémantiky.

Does recovery have its special language?

► Martin Fojtíček

To what extent are our "soft" problems affected by the way we speak about them, is a difficult question. And, how shall we talk that recovery can start to happen, is even harder. In the workshop, we will try to cover examples of good and bad practice in the areas of vocabulary, grammar, literary styles and perhaps even semantics.

Jak zotavení učit?

Je to takový paradox. Naučit někoho „recovery“ dost dobře nejde. Rezignovat na ovlivňování postojů si také nemůžeme dovolit. Co s tím uděláme?



V současnosti je jich 650. Publikovala mnoho knih, článků a příruček, které se zaměřují na téma „peer podpory“, zotavení a naděje.



Působí jako sociolog a učitel. V Centru pro rozvoj péče o duševní zdraví spolupracuje posledních 6 let na projektech, které tak či onak s recovery souvisí.

How to Teach Recovery?

It is a paradox. It is not quite possible to teach recovery to someone. At the same time, we cannot afford to give up the role of influencing attitudes of other people. What are we going to do with it?

► **Lisa St. George** - She has worked with RI International for twenty years. She has been instrumental in the development of RI's peer workforce, currently 650 individuals strong. Ms. St George has authored many books, articles, and trainings that focus on peer support, recovery, and hope.

► **Pavel Řičan** - He works as a sociologist and a teacher. For last 6 years, he has been cooperating on projects at the Centre for Mental Health Care Development, that are in some way connected to recovery.

Role peerů v na zotavení zaměřených službách

Jak podporovat peerovské hnutí, jak podporovat jeho zdravé sebevědomí? Jak je to s respektem k peer pracovníkům? Jak je to s respektem k peerům v týmech? Jak pomůžeme peerům milovat svoji práci? Jak si udržet peerovskou roli dlouhodobě („Je překvalifikovaný/á, to už není opravdový peer/ opravdová peerka ...“)

► **Dick van der Vlugt** je „peer pracovník“, anebo také „odborník na zotavení“ v Nizo-



zemí, kde je také poradcem v komisi ředitelů. Rád „popichuje“ druhé (jelikož sami se popichovat nedokážeme). Těmi druhými míní: klienty, sociální pracovníky, zdravotní sestry, manažery či ředitele. Jeho motivem je osobní rozvoj a růst. A nyní následuje filozofická otázka: Když se někdo „zhroutí“, je to počátek nemoci toho člověka anebo je to počátek (možného) zotavení? Ať už odpovíme tak či onak, nebude to správně, ani špatně. Ovšem bude v tom velký rozdíl.

► **Michal Kašpar** je „peer lektor“, který od roku 2013 přednáší na vysokých školách



o zotavení, stigma-tu a dalších tématech souvisejících s duševním zdravím. Ve spolupráci s CRPDZ se podílí rovněž na trénincích v metodě CARE. Je novinářem v audiovizuálním projektu Studio 27 a spolupracuje i s magazínem Off the Road/Na scestí, který vydává Dobré místo. V roce 2016 založil v Praze svépomocnou skupinu GPS.

Role of peer workers in recovery oriented services

How to support peer movement, how to support self-esteem of peer movement?

How it is with respect to peer workers in teams? How to make them love their job? And how to keep peer attitude for longer time? („(S)he is overqualified, (s)he is not a real peer anymore...“)

► **Dick van der Vlugt** is a “peer support worker”, or should we say “recovery expert”, in the Netherlands and advisor of the Board of Directors. He loves to “tickle” people at all levels (because you cannot tickle yourself). Clients, social workers, nurses, managers and directors. His motive is personal development and growth. And a philosophical one: when someone “breaks down” is (s)he getting ill or is it the start of (possible) recovery? Your answer is not right or wrong, but does make a big difference.

► **Michal Kašpar** is a peer lecturer who has been lecturing at universities on recovery, stigma and other mental health related topics since 2013. In cooperation with the Centre for Mental Health Care Development (CRPDZ), he also participates in CARE methodology training sessions. He is a journalist for the Studio 27 audiovisual project and also collaborates with Off the Road/Na scestí magazine, which publishes organization Dobré místo (The Good Place). In 2016 he founded a self-help group in Prague, called GPS.

Hudba a muzikoterapie na cestě k zotavení

Workshop, ve kterém je nabízena sebekušenost s muzikoterapií začleněná na recovery principy a následné sdílení a diskuze. Přínos naděje, sounáležitosti, energie, sebezpoznání skrze hudební sdílení a zamyšlení nad tím, jak a čím konkrétně může být hudba a muzikoterapie partnerem cesty recovery.



► **Jana Fojtíčková** - Jsem v Radě České muzikoterapeutické asociace, 9 let se věnuji muzikoterapii, 5 let jsem muzikoterapeutka v psychiatrické nemocnici, 5 let jsem vedla muzikoterapeutickou skupinu v komunitní službě.

Nepřestává mě bavit objevovat, s úžasem pozorovat a spoluvytvářet lidské, autentické a živé propojení skupiny v rámci setkávání s hudbou. Nechávám se jím proměňovat spolu s ostatními...

Music and Musictherapy on the Way to Recovery

This workshop will offer you a reflection on one's own experience with music the-

rapy while using the Recovery principles. Afterwards, we will share feedback on our experiences and discuss them. We will be exploring the benefits of the group sharing by the means of music. Some of the benefits we could be acquiring throughout the process may include: hope, fellow feeling, new energy, self-exploration. The overall topic we will be dealing with is: In what ways can music and music therapy be a partner on the journey of Recovery?

► **Jana Fojtíčková** - I am the Board member of the Music Therapy Association of the Czech Republic (CZMTA). I have been working as a music therapist for 9 years, out of which 5 years as a music therapist in a Psychiatric Hospital. For 5 years, I have been a leader of a music therapy group in a community service.

I am still enjoying the fact that I can explore, observe and co-create the live, authentic and human connection within the group in the context of encounters with music. The group connection is changing others just as much as my own self...

Posilování komunitní složky péče

► **Simon Vasseur-Bacle**

Panelová diskuse nad příklady dobré praxe z celého světa

Strengthening of community based care

► **Simon Vasseur-Bacle**

Panel discussion about good practice all around the Europe

Psychiatrická reforma v Andaluzii po 30 letech. A teď co?

Andalusie je velká oblast na jihu Španělska. Před 30 lety jsme zde začali něco důležitého: transformaci zdravotnického a sociálního systému. Naše velké psychiatrické léčebny byly zavřeny a vytvořili jsme novou síť zařízení, které fungují komunitně. Vysvětlím vám, jak vše nyní probíhá, a předestřu vám naše výzvy pro nadcházející období.

► **Emilia Navarrón Cuevas** - Jsem ergoterapeutka. Pracuji v terapeutické komunitě v rámci sítě zdravotní ch služeb v Seville.



► **Evelyn Huizing** - V současné době pracuji jako systémový poradce pro andaluské zdravotnictví. Jsem zdravotní sestrou se specializací na duševní zdraví. Pocházím z Nizozemska, kde jsem se vyškolila a pracovala ve službách péče o duševní zdraví. Od roku 1992 bydlím a pracuji v Seville ve Španělsku. Začala jsem pracovat v Psychiatrické léčebně a zapojila jsem se tam do poslední etapy psychiatrické reformy - uzavření psychiatrické léčebny. Poté jsem pracovala v terapeutické komunitě pro lidi s vážnými duševními onemocněními.

Mé hlavní oblasti zájmu jsou: komunitní přístupy k duševnímu zdraví – zejména pokud jde o závažná duševní onemocnění,

lidská práva a duševní zdraví, zotavení, prevence sebevražd, ošetřovatelství v systému péče o duševní zdraví.

Psychiatric Reform in Andalusia, 30 years later. And now, what?

Andalusia is a big Region in the south of Spain. Here, 30 years ago, we started an important transformation in Health and Social Services. Our big Psychiatric Hospitals were closed and we have created a new network with Community Oriented Experiences. We will explain you our current reality and our challenges for the future.

► **Emilia Navarrón Cuevas** - I am an Occupational Therapist. I work in a Therapeutic Community for the Health Network System in Seville.

► **Evelyn Huizing** - Currently, I work as a Policy Adviser for the Andalusian Health Service. I'm a Mental Health Nurse Specialist. I'm from the Netherlands, where I trained as a nurse and worked in mental health services, but I've been living and working in Sevilla, Spain, since 1992. I started working in Sevilla in the Psychiatric Hospital and was involved in the last part of the psychiatric reform, in the closure of the psychiatric hospital. After that I worked in a Therapeutic Community for people with SMD. My main working areas are: Community MH approaches – especially regarding Severe Mental Disorders (SMD), Human Rights and MH, Recovery, Suicide prevention, Mental health nursing.

Housing First

Panel věnovaný službě Housing First jako službě zaměřené na zotavení.

► Mé jméno je **Petr Moravec**, pracuji pro tu nejlepší organizaci, jakou si můžete představit. Jmenuje se Ledovec a zabývá se podporou lidí s duševním onemocněním a mentálním postižením v rozličných oblastech života v Plzeňském kraji. V Ledovci se zabývám finančním a projektovým řízením, fundraisingem, PR, jsem sociální pracovník a moji poslední láskou je projekt Housing first. A taky jsem Vincek, věčně třetí, poskok naší slovně principálky v Cirkusu Paciento.



Housing First

This panel is focusing on recovery oriented community service, called Housing First.

► My name is **Petr Moravec**. I work for the best organization you can ever imagine. This community oriented service is called Ledovec (Iceberg) and it supports people with mental illness and mental disabilities in various areas of life in the Pilsen Region. I work there as a financial and project manager, fundraiser, PR person and a social worker. My latest passion is the project named Housing First. Last but not least: I am Vincek, forever the third one, helping hand of our Famous Female Ringmaster at Circus Paciento.

PLD, odd. 25

Volně uspořádané vzpomínky, již částečně zkrácené časem, na založení a funkci oddělení 25 v Psychiatrické léčebně Dobřanech v 80. letech minulého století. Oddělení 25 nabízelo model komplexní terapie

psychóz v době převažující farmakoterapie a režimových uspořádání uzavřených oddělení psychiatrických léčeben. V době normalizace a kontroly „deviantního“ chování bylo jakýmsi punkově novo-vlnným předobrazem socioterapeutických snah dneška v konceptu recovery. Odd. 25 mělo také ambice vytvořit denní sanatorium pro nemocné s funkční psychickou poruchou, tedy rozvoj extramurální péče ve třech fázích, realizovala se pouze fáze první.

► **Stanislav Kudrle**, v letech 1978-1987 sekundární lékař v PL Dobřany se významně podílel na vytváření konceptu komplexní psychiatrické péče pro lidi s psychózou na odd. 25. V dalších letech se věnoval léčbě závislosti. Zasloužil se o rozvoj adiktologických služeb v Plzeňském kraji jako psychoterapeut a jako supervizor.



Ward no. 25 in Mental Hospital Dobřany

This workshop will bring loosely arranged memories, already partly distorted by time, that are connected to the foundation of Ward no. 25 at the Psychiatric Hospital Dobřany in 1980's. This ward offered a model that used complex therapy of SMI and was very different from the mainstream approach at its time. The latter was mostly based on pharmacotherapy usage and was represented by a system of psychiatric hospitals with strict and often impermeable division, as well as rigid regime. All deviant behaviour was closely watched and controlled. During the normalization period of Czechoslovakia, the ward no. 25 had been a pioneer, say a kind of predecessor with a punk-new wave feel, of the current social therapeutic recovery based approach. This ward also had the ambition to create a day sanatorium, for patients with functional mental illnesses. This extra mural development plan was planned to happen in 3 phases, unfortunately just the phase 1 was carried out.

► **Stanislav Kudrle** - In the years 1978-1987, he worked as a psychiatrist at Psychiatric Hospital Dobřany. He was one of the main designers of the development of complex psychiatric care for patients with psychosis at the Unit No. 25. In the following years, he focused on addictology. He contributed to the development of the services in addictology in region Plzeň, as a psychotherapist and as a supervisor.

Olaj a ocet nebo olej a voda?

Panel o vztahu recovery a evidence based praxe na pozadí slavného článku Dr. Davidsona o tom, jak se jak se chová olej v salátovém dressingu.

► **Petr Winkler** - Pracuji jako vedoucí Výzkumného programu sociální psychiatrie v Národním ústavu duševního zdraví v České republice a od roku 2012 se aktivně účastním reformy psychiatrické péče v ČR.



Specializuju se hlavně na výzkum systémů a služeb péče o duševní zdraví, psychiatrickou

epidemiologii, zdravotní ekonomii, ale také na suicidologii, stigmatizaci a diskriminaci a socio-kulturní aspekty psychického hnutí v psychiatrii.

► **René Keet**

► **Martin Fojtíček**

Oil and Vinegar or Oil and Water?

This panel deals with the relationship of recovery and evidence based practice. It goes back to the famous article written by Dr. Davidson talking about how oil works in a salad dressing.

► **Petr Winkler** - I work as a head of the Public Mental Health Research Programme at the National Institute of Mental Health, Czech Republic (NIMH CZ), and In the past few years, I have been involved in the development and implementation of the mental health care reform strategy in the Czech Republic. My main research expertise is in mental health care systems and services, psychiatric epidemiology, health economics, suicidology, stigma and discrimination, and socio-cultural aspects of psychedelic movement in psychiatry.

► **René Keet**

► **Martin Fojtíček**

Přijem na zotavení zaměřený

► **Dick van der Vlugt**

Představte si svůj první příjem na psychiatrickém oddělení. Jaké by to bylo, kdybyste byli mile přivítáni a zároveň by s vámi bylo zacházeno dle zásad vycházejících ze čtyř zdrojů poznání: z profesního, vědeckého, „peerovského“ a vlastního? Vítejte do světa na zotavení zaměřeného příjmu (Recovery Oriented Intakes, ROI).

Recovery Oriented Intake

► **Dick van der Vlugt**

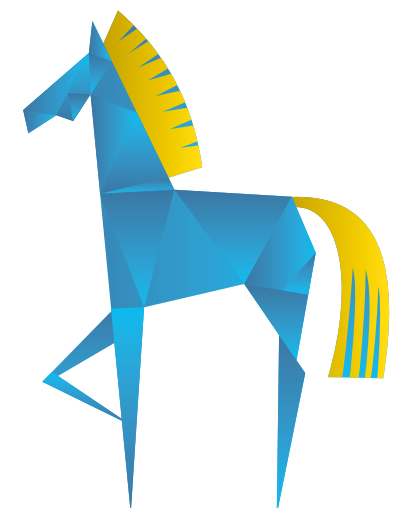
Imagine your first visit to a Mental Health Institute. How about a “warm welcome” and all four knowledge sources (professional, scientific, peer expertise and your own) represented at the same table. Welcome to the “Recovery Oriented Intakes (ROI)”.

Rádío Recovery

Tvořivý multimediální workshop, kde může každý nahrát svůj vzkaz reformě české psychiatrie.

Radio Recovery

This is a creative multimedia workshop where everyone can record and leave their message for the reform of Czech psychiatry.





MEZINÁRODNÍ KONFERENCE O RECOVERY 2020



INTERNATIONAL CONFERENCE RECOVERY 2020

ÚTERÝ / 11. 2.

od 17:00	Tržnice	registrace			
18:00	Autobusová hala	oficiální zahájení		CZ - EN	
18:30	Autobusová hala	přednáška Co je recovery?	René Keet	EN, do sluchátek CZ	
19:30	Tržnice	občerstvení			
20:30	Autobusová hala	představení Bratři v tricku: Prasečí cirkus			

TUESDAY 11th FEBRUARY

From 17:00	Tržnice	registration			
18:00	Autobusová hala	official opening		CZ - EN	
18:30	Autobusová hala	key speech What is Recovery?	René Keet	EN, CZ in headphones	
19:30	Tržnice	banquet			
20:30	Autobusová hala	new circus performance Pig circus			

STŘEDA / 12. 2.

od 8:00	Tržnice	registrace			
9:00	Autobusová hala	zahájení druhého dne		CZ, do sluchátek EN	
9:10	Autobusová hala	přednáška Stavby jazyka a etapy zotavení	Catherine Ebert	CZ, do sluchátek EN	
9:30	Autobusová hala	přednáška Úskalí slov	Martin Fojtíček	CZ, do sluchátek EN	
9:50	Autobusová hala	přednáška Recovery a instituce	Martin Holý	CZ, do sluchátek EN	
10:30		COFFEE BREAK			
11:00		WORKSHOPY			
1	Autobusová hala	Zotavení v reformě psychiatrie v ČR	Jan Pfeiffer	CZ, do sluchátek EN	
2	Klempírna	Recovery a role profesionála	Miro Pastucha	CZ, do sluchátek EN	
3	Centrum robotiky	EUCOMS - co to je a o co usiluje	René Keet	EN - CZ	
4	HUB 2.0	Does Recovery Have its Own Language?	Martin Fojtíček	EN	
5	SIT PORT 1	How to Teach Recovery?	Lisa St. George, Pavel Říčan	EN	
6	SIT PORT 2	Role peerů ve službách	Dick van der Vlugt, Michal Kašpar	CZ - EN	
7	Ateliér	Hudba a muzikoterapie na cestě k zotavení I.	Jana Fojtíčková	CZ - EN	
12:30	Tržnice - Kavárna	LUNCH BREAK			
12:30		1. skupina			
13:00		2. skupina			
13:45	Venku před kavárnou	společné focení			
14:00	Autobusová hala	zahájení odpoledního programu	David Šlouf	CZ - EN	
14:10	Autobusová hala	přednáška Příklad dobré praxe z Marseilles	Rafael Bouloudnine	EN, do sluchátek CZ	
14:50	Autobusová hala	přednáška Od péče k zotavení: konkrétní příklad	Laurent Defromont, Simon Vasseur-Bacle	EN, do sluchátek CZ	
15:30		COFFEE BREAK			
16:00		WORKSHOPY			
8	Autobusová hala	Posilování komunitní složky péče	moderuje Simon Vasseur-Bacle	EN, do sluchátek CZ	
9	Klempírna	Psychiatrická reforma v Andalusii po 30 letech. A teď co?	Emilia Navarrón Cuevas, Evelyn Huizing	EN, do sluchátek CZ	
10	Centrum robotiky	Housing First	moderuje Petr Moravec	CZ - EN	
11	HUB 2.0	PLD, odd. 25	moderuje Stanislav Kudrle	CZ	
12	SIT PORT 1	Olej a ocet nebo olej a voda?	Petr Winkler, René Keet, Martin Fojtíček	EN	
13	SIT PORT 2	Na zotavení zaměřený příjem	Dick van den Vlugt	EN	
14	Ateliér	Hudba a muzikoterapie na cestě k zotavení II.	Jana Fojtíčková	CZ	
15	Tržnice	Radio Recovery - tvořivý workshop			
17:45	Autobusová hala	Shrnutí a závěr konference			
18:15		END			

WEDNESDAY 12th FEBRUARY

From 8:00	Market place	registration			
9:00	Autobusová hala	opening of the second day		CZ, EN in headphones	
9:10	Autobusová hala	key speech Language States and Stages of Recovery	Catherine Ebert	CZ, EN in headphones	
9:30	Autobusová hala	key speech Danger of Words	Martin Fojtíček	CZ, EN in headphones	
9:50	Autobusová hala	key speech Recovery and Institution	Martin Holý	CZ, EN in headphones	
10:30		COFFEE BREAK			
11:00		WORKSHOPS			
1	Autobusová hala	Recovery in Transformation of Psychiatry in CZ	Jan Pfeiffer	CZ, EN in headphones	
2	Klempírna	Recovery and the Role of Professional	Miro Pastucha	CZ, EN in headphones	
3	Centrum robotiky	EUCOMS - What It Is and What It Wants	René Keet	EN - CZ	
4	HUB 2.0	Does Recovery Have its Own Language?	Martin Fojtíček	EN	
5	SIT PORT 1	How to Teach Recovery?	Lisa St. George, Pavel Říčan	EN	
6	SIT PORT 2	Role of Peers in Recovery Oriented Services	Dick van der Vlugt, Michal Kašpar	CZ - EN	
7	Ateliér	Music and Music Therapy on the Way to Recovery I.	Jana Fojtíčková	CZ - EN	
12:30	Tržnice - CAFÉ	LUNCH BREAK			
12:30		1st group			
13:00		2nd group			
13:45	Outside	taking picture of all of us together			
14:00	Autobusová hala	opening of the afternoon program	David Šlouf	CZ - EN	
14:10	Autobusová hala	key speech Good Practice in Marseilles	Rafael Bouloudnine	EN, CZ in headphones	
14:50	Autobusová hala	key speech From Care to Recovery: Concrete Example	Laurent Defromont, Simon Vasseur-Bacle	EN, CZ in headphones	
15:30		COFFEE BREAK			
16:00		WORKSHOPS			
8	Autobusová hala	Strengthening of Community Based Care	moderated by Simon Vasseur-Bacle	EN, CZ in headphones	
9	Klempírna	Psychiatric Reform in Andalusia, 30 Years Later. And Now, What?	Emilia Navarrón Cuevas, Evelyn Huizing	EN, CZ in headphones	
10	Centrum robotiky	Housing First	moderated by Petr Moravec	CZ - EN	
11	HUB 2.0	Ward 25 in Mental Hospital Dobřany	moderated by Stanislav Kudrle	CZ	
12	SIT PORT 1	Oil and Vinegar or Oil and Water?	Petr Winkler, René Keet, Martin Fojtíček	EN	
13	SIT PORT 2	Recovery Oriented Intake	Dick van den Vlugt	EN	
14	Ateliér	Music and Music Therapy on the Way to Recovery II.	Jana Fojtíčková	CZ	
15	Tržnice	Radio Recovery - creative workshop			
17:45	Autobusová hala	conference summary			
18:15		END			



What Shall we Do with the Transformation

Naše redakce našla v pokladnici irských lidových písní tuto píseň, jejíž text se dotýká aktuálně probíhající reformy české psychiatrie. Zatímco v zemi původu píseň zlidověla s povrchným textem What Shall we Do with a Drunken Sailor (Co budeme dělat s opilým námořníkem), text, který objevila redakce, řeší hluboké problémy systému péče o duševní zdraví: potřebu posílení na člověka orientované péče a deinstitucionalizace.

Zazpívejte si s námi!

1) What shall we do with the transformation
What shall we do with the transformation
What shall we do with the transformation
of Czech psychiatry?

Chorus:
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
for Czech psychiatry

2) We will be more human centred
We will be more human centred
We will be more human centred
in Czech psychiatry

Chorus:
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
for Czech psychiatry

Our editorial office found in the treasury of Irish folk songs this song, whose text touches on the ongoing reform of Czech psychiatry. The fact is that, although, in the country of its origin, the song became popular with shallow lyrics "What Shall We Do With a Drunken Sailor"; the text that has been discovered by our editors, actually, solves the deep problems of the mental health care system: the need to strengthen human-centered care and deinstitutionalization.

Now, sing with us!

3) Care for people not (for) the institutions
Care for people not (for) the institutions
Care for people not (for) the institutions
In Czech psychiatry

Chorus:
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
Hope, hope, recovery
for Czech psychiatry

Ledovky

Redakce: Ledovec
Tetris: Honza Příhoda
únor 2020, číslo 12,
náklad 500ks
Konferenční speciál

Objevil se nějaký problém?
Are you in troubles?

Volejte / Call:
Martin +420 777 019 834
Petr +420 775 725 339
Alena +420 735 751 255



Recovery2020.cz

zašívárna fousatých dětí
& curious hipster center

DEPO2015

